

FILIPENSES

Europapure Macedonia yepare, Pablo, Jesucristore ca t̄uo n̄n̄jeerã c̄ũ ca tii j̄oricarã Filipos macãrã niip̄a.

Pablo tia c̄urica wiip̄u niiḡura, mairique mena c̄jare c̄ũ ca owa cojorique wede. Filipos macãrã Cristore ca t̄uo n̄n̄jeerã, Pablo c̄ũ ca boo pacarijere tii nemorã c̄ũ ca c̄otirijere c̄ũre c̄jã ca tiicojorique “Añu majuropecã,” c̄ũ ca ñirique wede j̄uo.

Ñucã apeyera díamacũ ca niitirijere bue yujuri maja Cristore ca t̄uo n̄n̄jeerãpure c̄jã ca ñi dito earique maquẽre b̄uaro t̄goeña pai, “To biro ca biirije watoara añurije quetire to birora t̄uo n̄n̄jeecõa nii, t̄goeña bayi, biicõa niña,” c̄ũ ca ñi wede majorique wede n̄n̄na waa. Owa j̄ogup̄ura b̄uaro c̄ũ ca ñjea niirijere, Filipos macãrã Jesucristore ca t̄uo n̄n̄jeerãre c̄ũ ca mairijere, “Añu majuropecã,” c̄jare c̄ũ ca ñirijere, ña majiriquera ca niicãro tiimi Pablo (1.1-11).

To biro ñicã, c̄ũre ca biirijere c̄jare wedemi. Biiḡup̄ua, “Ñañaro peti yu tam̄ocã” ñi t̄goeñarique paiḡu mée ñimi; Cristore birop̄u c̄ũ ca biicãrijere t̄goeña bayicãri bii yairiquere c̄ũ ca uwitirijere ñiḡu t̄goeña bayirique mena o biro ñi owami, “Yura yu ca catirije, Cristo niimi; bii yairique pea wapa taarique niiro bii,” ñimi (1.12-21).

To biro ñicã, “To birora t̄goeña bayicõa nii, añurije queti ca ñiire biro bii nii, Cristo c̄ũ ca biiricarore birora bii n̄n̄jee, biiya,” ñi wede majiomi Filipos macãrãre (1.27–2.18).

To biro ñi yapano, cãre pade nemori maja, Timoteore, Epafroditore, cã ca tiipere cãjare wedemi (2.19-30).

Ñucã cã ca ñjea niirijere cãjare wede nãna waagura, cã ca biirucuriquere cãjare wedemi, doti cãurique ca ñrore biro ca tii nãñjeegu nicãri, Jesucristore ca tão nãñjeerãre ñãñaro tiiruga nãñjeema ñigu, díamacãrã añurã niiricaró ca tiigure cã ca bua eariquere. Biigurã díamacãra añugã peti yã nii eati ñigu, ùmaari majã mena ñi cõõñari cã ca bii nãna waarijere wede nãna waami (cap. 3).

To biro ñicã, Cristore ca tão nãñjeerã niiri ñjea niirica wãmere cãjare wede majio, cãja ca tii niipere cãjare wede, “Cãjare añu dotiya” ñirique mena ñi yapano eami (cap. 4).

Filipos macãrãre Pablo cã ca queti owa cojorica pũuro

Añu dotirique

¹ Pablo, Timoteo, Cristo Jesús yeere paderi maja, mãja niipetirã, Cristo Jesús jãori, ca ñãñarije manirã Filipos'pã ca niirã, ñucã nea poorica wiire tii nemori maja,* to biri jão juu bue niiri maja† menapãrena, ati pũurore jãa owa cojo.

² Умãrecó Ракã, mani Ракã, to biri Wiogã Jesucristo, manire cãja ca ña mairijere, to biri jicãri cõro añuro niiriquere mãjare cãja tiicojojato.

Jesucristore ca tão nãñjeerãre Pablo cã ca juu bue bojarique

* **1:1** Diáconos. † **1:1** Obispos.

³ Mɔ́jare yɛ ca tɔ́goeñarije cōrora, yɛ Ɖmɔ́reco Pacɔ́re, “Añu majuropeecã,” yɛ ñi.

⁴ Yɛ ca juu buerije cōrora ɛjea niirique mena wado mɔ́ja niipetirãre yɛ juu bue boja,

⁵ Jesucristo yee quetire mɔ́ja ca tɔ́o jɔ́ori rɔ́mɔ́pɔ́ra yɛre mɔ́ja ca tii nemo nɔ́nɔ́a dooriquere, mecɔ́pɔ́ cãare to birora yɛre mɔ́ja tii nemocõa nii.

⁶ Yee meé yɛ ñi: Ɖmɔ́reco Pacɔ́ cã yee añurijere mɔ́japɔ́re ca tii jɔ́oricɔ́ra, añuro mɔ́ja ca niiro mɔ́jare tii nɔ́nɔ́a waarucumi, Cristo Jesús nemo cã ca tua doori rɔ́mɔ́pɔ́ra.

⁷ O biro mɔ́ja niipetirãpɔ́re yɛ ca ñi tɔ́goeñarije añurijera nii, tia cūurica wiipɔ́ niigɔ́ cãa, ñucã wiorã pɔ́topɔ́ añurije quetire ñañaro ca ñi wede pairãre ñi camota, díámacū ca niirijera nii, ñi wede majio niigɔ́ cãa, to birora mɔ́jare yɛ tɔ́goeñacõa nii. Mɔ́ja niipetirãpɔ́ra Ɖmɔ́reco Pacɔ́ añurije yɛre cã ca tiico-joriquere yɛ menara mɔ́ja tii nemo nii.

⁸ Ɖmɔ́reco Pacɔ́ majimi mɔ́ja niipetirãre, Cristo Jesús cã ca mairije mena bɔ́aro mɔ́jare yɛ ca mai niirijere.

⁹ Ate nii yɛ ca jãi juu bue bojarije: Mɔ́ja ca ameri mairijere bɔ́aro jañuro ameri mai nɔ́nɔ́a waa, ñucã bɔ́aro maji, niipetirijere tɔ́o jeeño maji,

¹⁰ añurije pee wadore ña maji, ñucã Jesucristo cã ca doori rɔ́mɔ́re ca ñañarije manirã nii, ñañarije ca tiirã niima, ca ñi ecotirã nii,

¹¹ ñucã Jesucristo jɔ́ori, añuro tiirique mɔ́ja ca tii niirijere bɔ́aro jañuro tii nɔ́nɔ́a waa, Ɖmɔ́reco Pacɔ́re ñi nɔ́cū bɔ́o baja peo, cūja ca tiiro mɔ́ja ca tiipere ñigɔ́.

Cristo niimi catirique

¹² Y_u yaarã, ano y_ure ca biirije, añurije quetire buaro jañuro ca jeja n_ucã n_un_ua waaro ca tiirijere m_uja ca majiro y_u boo.

¹³ To biri niipetirã macã wiog_u yaa wiire ca coterã uwamarã, ñucã aperã cãa, Jesucristo j_uori tia c_uurica wiip_u y_u ca niirijere c_uja ca majiro c_ujare tii.

¹⁴ Tia c_uurica wiip_u y_u ca niiro ïarã, mani yaarã Jesucristo yee quetire ca t_uo n_un_ujeerã niipetirã jañurip_ura, Jesucristo peere buaro jañuri t_uo n_un_ujee t_ugoeña bayicãri, uwiricaro maniro Ëm_ureco Pac_u yee quetire wedema.

¹⁵ Jicãrã Jesucristo yee quetire wederã, ïa ugo ajiarique mena, ñucã “Jãape jãa ïi amet_ua n_ucãrucu” ïirique mena, c_uja ca wederijea díamac_ura nii. To ca bii pacaro aperã, añuri wãme t_ugoeñarique c_utiri wedema.

¹⁶ Aperã, Jesucristo yee añurije quetire “Díamac_ura nii c_u ca ïi wede niipere ïima ïig_u, tia c_uurica wiip_u c_u ca niiro cãre tiimi Ëm_ureco Pac_u,” ïi majiri, mairique mena Jesucristo yee quetire wedema.

¹⁷ To biro c_uja ca ïicãro aperã pea, añuro t_ugoeñarique c_utiri méé, c_uja majurope c_uja ca boo t_ugoeñarijere ïima ïirã, wedema. “To biro mani ca ïiro, tia c_uurica wiip_u niig_u, ñañaro c_u ca tam_uorijere buaro jañuro ñañaro c_u tam_uo buañajato,” ïi t_ugoeñacãri wedema.

¹⁸ Birop_ua tee _unoa, “To biro ïima” ïirique méé nii. No ca boorora wede, ca niimore biro wede, c_uja ca ïimijata cãare, mee Jesucristo yee quetirena

wederã tiima. To biro cãja ca tiirijere yu ujea nii jañu. Bũaro jañuro yu ujea niicã nũna waarucu.

19 Ate niipetirije o biro cãja ca tii niirijea, ñañoaro yu ca biirijere yu ca ametũaro ca tiipera ca niirijere yu maji. To biri Æmũreco Pacũre yũre mũa ca jãi bojarucuriye, ñucã Jesucristo yũũ Añuri Yeri yũre cũ ca tii nemorije cãa, aũu majuropeecã.

20 “Æmũreco Pacũ pea, boboro yu ca tamũoro yũre tiitirucumi,” yu ñi tũgoeña bayicã. To biri niipetirã cãja ca tũo cojoro, “To biro yũre biibocu” ñiri méé, cãjare yu wederucu. Ñucã mecũ cãare yũre ca biirucuricarore birora, bũaro jañuro yu Wioũ Jesucristo cũ ca nii majuropeerije yu mena ca niirijere, yu ca catijata cãare, ñucã yu ca bii yairo jiro to ca niimijata cãare, ñarucuma.

21 To biri yu ca catijata, Cristo yee wadore yu wede. Ñucã bii yaigũ yu cãa cũ menara yu niirucu.‡

22 Yu ca caticã nũna waajata, ametũene jañuro Jesucristo manire cũ ca doti cũuriquere, to birora yu tiicõa niibocu. To biri, “O biro pee yu biirucu,” yu ñi majiti.

23 Ate pũa wãmerũrena yu ca tiirũgariye ca niiro macã, “Tii wãme peere yu tiirucu” yu ñi majiti. “Jesucristo mena niigũ waarũgũ yu ca bii yaijata, aũu majuropeecãbocu,” yu ca ñirije nii.

24 Ñucã ape tabera añuriye peere mũjare boojãma ñigũ, bũaro yu ca cati nũna waarũgariye nii, yũre bii.

25 “To biro ca biipũ yu niicu,” yu ca ñirore biro ca biipũ niiri, mũa menara yu tuarucu. Cristore díamacũ mũa ca tũo nũcũ bũorijere bũaro jañuro

‡ 1:21 Yũra yu ca catirije, Cristo niimi; bii yairique pea wapa taarique niiro bii.

tugoeña ujea nii, mɔja ca bii nɔnɔa waaro mɔjare tii nemorɔgɔ.

²⁶ O biro biigu, jiro ñucã mɔja mena yɔ ca niiro, Cristo Jesús yaará mɔja ca nii ujea niirije, yɔ jɔori bɔaro jañuro mɔja ca ujea niiro tiirucu.

²⁷ Mɔja ca biirique cɔti niirije wadore Jesucristo yee añurije queti ca ñirore biro bii niiña. To biro mɔja ca biiro, mɔjare yɔ ca ñagu waajata cãare, ñucã yoaropɔ yɔ ca niijata cãare, mɔja ca biirijere queti tɔogura, jĩcãri cõro tugoeña bayi, añurije quetire jĩcãri cõro díamacũ tɔo nɔcũ bɔo bayi nɔnɔa waa,

²⁸ ñucã “Cũjare ca ña junarãre uwi tugoeñaricaró maniro bii niijapa,” yɔ ñi majirucu. Cũja pea to biro cũja ca ñirijera ñañaro ca bii yaipará cũja ca niirijere ññoma. Ñucã mɔja peera ñañaro mɔja ca biiboriquere mɔja ca ametɔapere ññoro bii. Atea Ɛmɔreco Pacɔ cũ ca tiirije nii.

²⁹ Mɔjara, Jesucristore tɔo nɔnɔjeerique wado méé nii, cã jɔori ñañaro ca tamɔopará mɔja ca niirije cãa niiro bii.

³⁰ Mɔja, to biri yɔ cãa, Jesucristo yee quetire mani ca wederije jɔori ñañaro manire cũja ca tii pacaro, jĩcãri cõro teere mani wede nɔnɔa waa. Jɔgueropɔ cãare to birora teere yɔ ca wedero mɔja ñawɔ. Mecũ cãare to birora yɔ ca tiicã nɔnɔa waarije quetire mɔja tɔocu ñucã.

2

Do biro ca tiiya manigɔ nii pacagɔ watoa macãre biro niirique

¹ To biri Jesucristo, ca ujea niirã mɔja ca niiro tii, cã ca mairijera mɔja ca tugoeña ujea niiro tii, Añuri

Yeri mena añuro nii, ca ãa ɥjea niirã, ñucã ca boo paca ãarã, mɥjare cã ca tiijata,

² niipetirãɥara añuro nii, jĩcũ peere biro ameri mai, jĩcũre birora tɥgoeñarique cuti, mɥja ca bii niirije mena yɥ ca ɥjea niiro yɥre tiiya.

³ “Mani pee mani tii ametɥene nɥcãcãjaco,” ñucã, “Mania cãjare biro méé mani bii,” ãirique mena tiiticãña. To biro ãitirãra, watoa macãrãre biro pee niiri, “Cũja pee doca mani ametɥenero ca nii majuropeera niima” ãirique mena tiiya.

⁴ Jĩcũ ɥno peera mɥja wado añuro mɥja ca niipere amaaticãña. Aperã añuro cãja ca niipe cãare amaña.

⁵ Mɥja ca tɥgoeñarijere Cristo Jesús cã ca tɥgoeñaricare biro ca tɥgoeñaparã mɥja nii:

⁶ Cãa, Ɛmɥreco Pacɥra nii pacagɥ, Ɛmɥreco Pacɥre biropɥ cã ca niirijere, teerena ca waa weo majiña manirijere biro ãa, tiitiupi.

⁷ To biro biitigɥra, Ɛmɥreco Pacɥ cã ca niirijere cã majuropeera camotati, pade coteri majure biro pee bii, bojoca baɥaupi.

⁸ Bojocɥre biro baɥa eari, cã majuropeera watoa macãre biro bii, cã ca bii yairi rɥmɥrɥ cã Pacɥ cã ca dotirore biro ca tii nɥnɥjeegɥ, nii eyoupi. Yucɥ tenipɥ paa pua tuu eco, ñañoaro cã ca tamɥo yairi taberɥ to biro bii eyoupi.

⁹ To biro cã ca biirije jɥori, niipetirã ametɥeneropɥ ca nii majuropeegɥ cã ca niiro cãre tiipi Ɛmɥreco Pacɥ. Ñucã cã wãme cãare, niipetiri wãme ametɥenero ãi nɥcũ bɥorica wãmere cãre tiicojoui.

¹⁰ Niipetirã ɥmɥreco tutipɥ ca niirã, ati yepa macãrã, ati yepa doca macãrã, cãja ãjuro

jupeari mena tuetuu ea nuuri, cã wãmere ïi
 нѳцѳ бѳо,*

- 11 ñucã bojoca cãja niiro cõrora, “Jesucristo,
 Wiogũ peti niimi,” Ʋmũreco Pacũre ïi нѳцѳ
 бѳorique ca niipere ïigu, to biro cãre tiupì.

*Jesucristore ca tũo нѳнѳjeerã ca boerijere biro
 niima*

12 To biri yũ yaarã yũ ca mairã, yũ ca ïirijere
 мѳja ca yũн нѳнѳjeericarore birora, мѳja mena
 yũ ca niiro wado to biro biitirãra, yoaropũ yũ
 ca niijata cãare añuro yũн нѳнѳjeeya. Мѳja ca
 ametũape maquẽre, añuro bojoca catiri ïi нѳцѳ
 бѳorique mena tii niĩna.

13 Ʋmũreco Pacũ majuropeera, мѳja yeripũ
 añurijere мѳja ca tiirũga tũgoeñaro tii, мѳja ca
 tiirũga tũgoeñarijere cã ca boorore biro añuro мѳja
 ca tiiro ca tiigũ niimi.

14 Noo мѳja ca tiirije cõrorena, yaioroacã wede
 pai, ameri tuti, ïitirãra tiiya.

15 Jĩcũ ãno peera ñañaro мѳja ca tiiriquere бѳati,
 ñucã, “Ñañaro ca tiirã niima” ca ïiĩna manirã,
 Ʋmũreco Pacũ puna ca ñañarije manirã niĩna, ati
 yepa macãrã bojoca ñañarã tiirique ãno méé ca tii
 yai waarã watoare. Cãja watoare мѳja cãa, ñocõa
 ati yepare cãja ca boe baterore birora boe bate
 niĩna,

16 caticõa niirique maquẽ añurije quetire to
 birora tũo нѳнѳjeecõa niirã. To biro мѳja ca biiro,
 Jesucristo cã ca doori rumũre “Añurije queti cãjare
 wede yujugũ, yee méé yũ biijapa,” yũ ïi tũgoeña
 ãjea niirucu.

* **2:10** Ʋmũreco Pacũ yaarã, Satanás yaarã.

17 Díamacũ mɔja ca tɔo nɔcũ bɔorije mena Ɖmɔareco Pacɔre mɔja ca tii nɔcũ bɔo niirijere to bii yapano peoti eajato ñigu, yɔ majuropeera yɔ ca bii yairugarijere ñima ñigu bɔaro yɔ ɔjea nii. Ñucã yɔ ca ɔjea niirijere mɔja niipetirã mena yɔ ɔjea nii.

18 Mɔja cãa to birora ɔjea niiri, mɔja ca ɔjea niirijere yɔ mena ɔjea niña.

Timoteo, to biri Epafrodito

19 Wiogu Jesucristo cã ca boojata, yoari mééra Timoteore mɔja pɔtopɔ yɔ tiicojorɔga, mɔja ca bii niirije quetire tɔori, tɔo ɔjea niirugɔ.

20 Añurije maquẽre mɔjare boojãgɔ, bɔaro mɔjare yɔ ca tɔgoeñarucurore biro ca tɔgoeñagu ɔnore jĩcũ ɔno peera yɔ ɔoti.

21 Niipetirãpɔra cãja yee ca niipe maquẽ wadore amacãma. Jesucristo yee peera “To biro bii,” ñitima.

22 Mee mɔja, Timoteo cã ca biirique ɔati niirijere añuro mɔja maji. Jĩcũ cã macũ, cã pacɔ mena añuro cã ca pade nemo niimore birora añurije quetire yure wede nemo niwi.

23 To biri ano yure ca biirijere majicãri jiro, yoari mééra mɔja pɔtopɔ Timoteore yɔ tiicojorɔga.

24 “Biigɔpɔa, yoari mééra yɔ majuropeera mɔja pɔtopɔ yɔ ca waaro yure tiirucumi Ɖmɔareco Pacɔ,” yɔ ñi.

25 Ñucã to birora yɔ yee wedegɔ Epafrodito, yure pade nemori majɔ, Jesucristo yee quetire tutuaro mena yure biro ca ñi bayi niigɔ, yɔ ca boorijere cã tii nemojato ñirã mɔja ca tiicojoricɔ cãare, ñucã cãre ca tiicojorɔ yɔ nii, yɔ ñi.

26 Cã pea mɔja niipetirãre bɔaro amami; ñucã areyera bɔaro tɔgoeñarique paimi, cã ca diarique tamɔriquere mɔja ca queti tɔriquere majiri.

27 Díamacũ mɔja tɔjacupa. Dia jañuwi Epafrodito. Bii yaicoabowi. To biro cã ca biimijata cãare, Ƴmureco Pacu cãre ãa mairi, cãre catiowi. Cã wado méere ãa boo pacawi; yu cãare boo paca ãawi yu ca tɔgoeñarique pairijere, tɔgoeñarique pai nemoremi ãigu.

28 To biri yoari méé cãre yu tuenecojorucu mɔja pɔtopu, cãre mɔja ca ãa ujea nii tɔgoeña tutuapere biro ãigu. To biro tiigu, yu tɔgoeñarique paiti jañurucu.

29 Cã ca earo, Wiogu yaarãre birora ujea niirique mena cãre bocaya. Ñucã cãre biro ca biirãre nucũ bɔoya,

30 Jesucristo yeere padema ãigu, bii yaicoabowi. Mɔja majuropeera yure mɔja ca tii nemorã dootiriquere tii nemoma ãigu, bii yairicaro pɔtoacãpu ametɔawi.

3

Añuro niiricaro ca tiirije

1 Areyera ñucã yu yaarã yu ca mairã, Jesucristo mena ujea niña. Yura, mɔjare yu ca owa coriquerepurenena yu ca owa cojo nemocã tua waarusujata, bojoricaro bii pato wãcõrucu biiti, mɔja peera añurije maquẽ ca niiro macã.

2 ãa biijejaya manirije ca tiirãre, Ƴmureco Pacu yee quetire ca wederã nii pacarã ñañarije ca tiirãre, “Ƴmureco Pacu yaarã mani nii,” ãirã, cãja jeyua

quejerorire ca wide weo baterã menare, bojoca catiri niiña.

³ Mania, Umureco Pacu yuu Añuri Yeri jهوري cüre ca ñi nucũ buorã, Cristo Jesús yaarã niiri ca ujea niirã nii, bojoca cãja majuropeera ñañarije manirã niirugarã, cãja ca tii niirijere tuo nunujeeti, ca biirã pee mani nii, jeyua quejero yapare wide taaricarã majurope ca niirã.

⁴ Yu majuropeera, atera, “Díamacũra niiro bii,” ca ñi nucũ buogũ peti niigũ yu bii.

Jĩcũ uno atere, “Díamacũ ca niirijera niiro bii,” cũ ca ñi nucũ buojata:

⁵ Yu ca bũaro jiro jĩcã amo peti, ape amore itiaga penituario ca niiri ramare yu jeyua quejero yapare cãja ca wide taaricu, israelita bojocu, Benjamín yaa puna macã, hebreo bojocu, ñucã hebreo macã, judíos, doti cũuriquere, “O biro ñirugaro ñi” cãja ca ñi nucũ buorije peera fariseos yaa pooga macã, yu niiwũ.

⁶ Ñucã doti cũurique ca ñirijere ametuene nucãriquere ca bootigũ yu ca niirique peera, Jesucristore ca tuo nunujeerãre ñañaro cãjare ca tiiruga nunujeericũ, doti cũurique peera jĩcã wãme dũjaricaró maniro ca tii nunujeegũ ca niiricu pee doca, cũ ametuenero, “Díamacũ ca niirijera niiro bii,” ca ñi nucũ buoricũ peti niigũ yu bii yu doca.

⁷ Ate niipetirije jugueropũre yura, ca nii majuropeerije ca niimirique, mecũra Jesucristo jهوري ca wapa manirije niiro bii yua.

⁸ O biro bii ñucã: Yu Wiogũ Cristo Jesús cũ ca añu ametuene majuropeerijere yu ca majirije mena, atere yu ca ña cõõñajata, jĩcã wãme uno peerena, “Ca nii majuropeerije nii,” yu ñiti majuropecã. Cristo

jʘori tee niipetirijepura ca wapa manirijere biro tuacãwɥ. Mecãra yua Cristo peere bɥa eari: “Ca bii bateriquerɥ nii,”* yɥ ãicã.

⁹ Cã mena pee niirugama ãigu, yɥ majuropeera doti cõurique ca ãirote biro yɥ ca tii nanɥjeerije jʘori, ãañarije manigɥ niiriquere yɥ amaati. Jesucristore díamacũ tɥo nɥcũ bɥorique jʘori pee ʘmureco Pacɥ, ca ãañarije manigɥ yɥ ca niiro cã ca tiirije peere yɥ ama.

¹⁰ Cristo cã ca cati tuarique ca tutua majuropeerijere yɥ majuropeera biiñacã, ãañaro cã ca tamɥoricarore birora tamɥo, cã ca bii yairicarore birora bii yai, biirugama ãigu, niipetirijepurena ca wapa manirijere biro yɥ ãacãwɥ.

¹¹ To biri yɥ cãa, ca bii yairicarã cãja ca cati tuari rɥmure yɥ ca cati tuapere yɥ yue.

ʘmureco tutipɥ ca niiparã

¹² Mee niipetirije bɥa ea peoticã, ãucã “Ca ãañarije manigupɥ yɥ nii,” ãigu mée yɥ ãi. Teere ca bɥa earɥ cã niijato ãigu Cristo Jesús cã ca jʘoricɥ yɥ ca niirijere, cã pee yure cã ca maji jʘoricarore birora teere bɥa earɥgɥ, cã yeere to birora yɥ tiicã nɥnɥa waa.

¹³ Yɥ yaarã, “Mee yɥ majuropeera teere yɥ bɥa eacãwɥ,” yɥ ãi tɥgoeñati. Ate pee docare o biro yɥ tii. Jɥgueropɥ yɥ ca biirique cɥti niiriquere acobo, jiropɥ yɥ ca bɥa eape peere tɥgoeñari, ʘmureco Pacɥ cã ca boorije peere bɥaro jañuro yɥ tii nɥnɥa waa.

* **3:8** Waibɥcãrã utare biro niicã.

14 Ɛmureco Pacu, Cristo juori añurijere umureco tutipu manire cū ca tiicojopere yu ca ñeepere biro ñigu, añurije peere tii yapano earugu yu tii.

15 To biri mani niipetirã, añuropu díamacū ca tuo nucū buo bayicoarãpu, ano mujare yu ca ñirore biro wado ca tugoeñaparã mani nii. Ñucã jicã wãme unore bojoricaro mija ca tugoeñajata, tee cãare mija ca majiro mujare tiirucumi Ɛmureco Pacu.

16 Tee docare, jicã wãmera tii nunujee, jicū peere biro tugoeña, biiriquere mani ca bua earique ca niimore biro ca tii nunujeeparã mani nii.

17 Yu yaarã, niipetirã yure biro bii nunujeeya. Mujare jãa ca bii ññoricarore biro ca bii niirã cãare ña cõoña.

18 Mee, pañ tiiri mujare yu ñiwu. Ñucã mecū cãare teerena, yacó cape cutiri mujare yu ñi nemo. Pañ niicãma, Jesucristo yucu tenipu cū ca bii yairiquere ca junarãre biro ca tii niirã.

19 Biirãpu cãja, ñañaro ca bii yaiparã niirã bi-ima. Cãja upuri ca boorore biro wado cãja ca tii niirijera nii, cãja ca ñi nucū buo niirije. To biro cãja ca tii niirijere bobo tugoeñaricarano, “O biro ca biirã jãa nii,” ñi docuorucuma. Ñucã ati yepa maquẽ pee wadore buaro amama tee cãare.

20 Mani pea umureco tuti macã yepa macãrãpu mani nii. Manire Ca Ametuenegu, Wiogu Jesucristo cãare toopu ca niigu ca doopurena mani yue nii.

21 Cãa mani upu ca añutiri upure, cū upu ca añuri upure biro pee manire wajoarucumi. Niipetirijere cū ca doti tutuarije mena to biro manire tiirucumi Jesucristo.

4

WiogꞤ mena ꞥjea niĩña

¹ To biri mꞥja, yꞥ yaarã yꞥ ca mairã, buaro yꞥ ca ĩarugãrã, ñucã yꞥ ca tꞥgoeña ꞥjea niiro ca tiirã, yꞥ paderique wapa ca niirã, Wiogꞥre mꞥja ca tꞥo nꞥnꞥjeerijere, to birora tꞥgoeña bayi tutuacã nꞥnꞥa waarãja.

² Ñucã Evodia, to biri Síntique jãare, “Mani Wiogꞥ yaarã romirire birora, jĩcõre biro cãja tꞥgoeñarique cõtijato,” yꞥ ĩi.

³ Mꞥ, yꞥre añuro ca pade bapa cõtigꞥ peera,* anija mani yaarã romirire tii nemoña mꞥre yꞥ ĩi: cãja, Clemente, to biri aperã yꞥre ca tii nemoricarã mena, yꞥ mena añurije quetire wede nemowa. Mee cãja wãmea, caticõa niirique ca niiri pũuroꞥ owa tuurique nii yerijãa.

Wede majio yapanorique

⁴ To biri to cãnacã tiira mani Wiogꞥ Jesucristo mena ꞥjea niĩña. Yꞥ ĩi nemo ñucã: ꞥjea niicõa niĩña.

⁵ Niipetirã, ca bojoca añurã mꞥja ca niirijere cãja ĩajato. Mee, Wiogꞥ eagꞥꞥ biimi.

⁶ No ca boorijeacã jꞥorira tꞥgoeñarique paiticãña. Tꞥgoeñarique paitirãra, ꞥmꞥreco Pacꞥ peere “O biirije jãare bii,” cãre ĩi jãi juu bueya, niipetiro mꞥjare ca biirijere. Ñucã tii nemorique cãre jãi, “Mꞥ añu majuropeecã,” cãre ĩi, ĩĩña.†

* **4:3** Mꞥ, yꞥre añuro ca pade bapa cõtigꞥ Sícigo. † **4:6** Jĩcã wãme ẽno jꞥorĩ peera tꞥgoeñarique paieto. To biro biitirãra noo mꞥjare ca biirije cõrorena, juu buerique mena, yerijãaricarõ maniro jãirique mena, mꞥja ca boorijere ꞥmꞥreco Pacꞥre wedeya, añu majuropeecã ĩirique mena.

7 To biro mɔja ca tiiro, Ƴmureco Pacɔ yee añuro niirique bojocɔ cã ca tɔo jeeñorije ca niirije ametɛeneropɔ do biro ca tii tɔo jeeño majiña manirije ca niirije Cristo Jesús jɔori, mɔja yerire, mɔja ca tɔgoeña niirijere, añuro mɔjare ãa nɔnɔjee niirucu.

Añurije pee wadore tɔgoeñaña

8 Yɔ yaarã, niipetirije díamacã ca niirije, niipetiro ãa nɔcã bɔoriquere, niipetiro añuro niiriquere, niipetiro añurije wado ca niirijere, niipetiro ca bojoca añurã niiriquere, añuro ãa biijejarique ɔno pee wadore amaña. Niipetirije añurije wado, ñucã añuro ñi nɔcã bɔoricaro ca tiirijere, tɔgoeñaña.

9 Mɔjare yɔ ca buero mɔja ca majiriquere, “O biro tii niiña” mɔjare yɔ ca ñi majioriquere, yɔ ca ñirijere mɔja ca tɔoriquere, to biri yɔ ca tiirije mɔja ca ñariquere, tii niiña. To biro mɔja ca tiiro, añuro niirique Ƴmureco Pacɔ mɔja mena niirucumi.

Filipos macãrã Pablora cãja ca tii nemorique

10 Wiogɔ mena bɔaro yɔ ɔjea nii, mee ñucã yɔre mɔja ca tɔgoeña bɔariquere ca niiro macã. “Yɔre mɔja acobocoajacupa,” ñirugɔ méé yɔ ñi. “Yɔre mɔja ca tii nemora tabe ɔno mɔjare manijacupa,” ñigɔ pee yɔ ñi.

11 Boo paca ñigɔ méé yɔ ñi atera. Mee noo yɔ ca cɔorije menara ɔjea nii, ca bii jeyaricɔpɔ yɔ nii.

12 Apeye mani, ñucã paio apeye cɔti biigɔ cãa, nii majicã, biirique cãare yɔ maji. Ñucã ɔna boa, ɔna boati, ñee ɔno cɔoti, ñucã cɔo ametɛenecã bii ñigɔ cãa, yɔre ca bii earije cɔrora yɔ bii jeyacoawɔ.

13 Cristo yɔ ca tɔgoeña tutuaro ca tiigɔ jɔori, niipetirijere yɔ tii maji.

14 To ca bii pacaro mɔja pea do biro tii majiña maniro ñañaro yɛ ca biiri tabere, yɛre mɔja tii nemowɛ.

15 Añurije quetire wede jɔgɛ Macedonia ca ni-iricɛ yɛ ca waaro, mɔja Filipos macãrã wado Jesucristo yee quetire mɔjare yɛ ca wederiquere, “Añu majuropeecã” ñirã, yɛre tii nemorã mɔja ca tiicojoriquere mɔja maji.

16 Ñucã Tesalónicacɛ yɛ ca niiro cãare, “Cã ca boo niirijere cã jeejato ñirã” jĩcãti méé mɔja tiicojoura.

17 Biigɛrɛ, bɛaro jañuro yɛre mɔja ca tii nemo nɛnɛa waarijere boogɛ méé, yɛ ñi. Ɛmɛreco Pacɛ cã ca ña cojorore, añuro mɔja ca tii niirijere bɛaro jañuro mɔja ca tii nɛnɛa waape peere boogɛ, yɛ ñi.

18 Mee, niipetirije yɛ ca boorijere yɛ ñeewɛ, yɛ ca booro ametɛenero yɛ cɛo. Erafrodito mena yɛre mɔja ca tiicojo cojorique mena paio peti yɛ cɛo. Yɛre mɔja ca tiicojo cojorique pea, añuro ca jɛti añurijere joe jɛti añu mɛene cojoricaro,‡ Ɛmɛreco Pacɛ añuro cã ca ña biijejarijere biro nii.

19 To biicãri, yɛ Ɛmɛreco Pacɛ niipetirije mɔjare ca dɛjarijere, cã yee ca añu majuropeerijere Cristo Jesús menacɛ paio cã ca cɛorije ca niirore biro mɔjare tiicojorucumi.

20 ¡Mani Ɛmɛreco Pacɛ mani Pacɛ cã ca añu majuropeerije to birora to niicɔa nijato! To biro to biijato.

Añu doti cojo yapanorique

21 Añu dotiya niipetirã Cristo Jesús jɛori ca ñañarije manirã ca niirãre. Mani yaarã yɛ mena ca niirã cãa mɔjare añu doti cojoma.

‡ 4:18 Sacrificio que Dios recibe con agrado.

²² Ñucã niipetirã ano macãrã Jesucristore ca tuo nãnjeeerã, añuro petira uru romano César're pade bojari maja, mäjare añu doti cojoma.

²³ Mani Wiogũ Jesucristo cã ca ãa mairije mĩa niipetirã mena to niijato.

To biro to biijato.

Pablo

Umareco pacu wederique
The New Testament in the Waimaha language of
Columbia
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de
Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979